

**No. 40917**

---

**Netherlands  
and  
Republic of Moldova**

**Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Moldova to extend the European Agreement on Extradition to the Netherlands Antilles and Aruba. Kiev, 17 May 1999 and Chisinau, 2 November 1999**

**Entry into force:** *1 February 2000, in accordance with its provisions*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Netherlands, 17 January 2005*

---

**Pays-Bas  
et  
République de Moldova**

**Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Moldova en vue d'étendre l'application de la Convention européenne d'extradition aux Antilles néerlandaises et à Aruba. Kiev, 17 mai 1999 et Chisinau, 2 novembre 1999**

**Eutrée en vigueur :** *1er février 2000, conformément à ses dispositions*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Pays-Bas, 17 janvier 2005*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

I

Kyiv, 17 May 1999

*The Royal Netherlands Embassy at Kyiv*

No. 149/99

The Royal Netherlands Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Moldova and has the honour to propose that the application of the European Convention on Extradition of 13 December 1957, in accordance with Article 27, paragraph 4, be extended to the Netherlands Antilles and Aruba, and that the declarations and reservations that apply in relations between the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Kingdom in Europe, and the Republic of Moldova shall also apply in relations between the Republic of Moldova and the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and Aruba.

If this proposal is acceptable to the Government of the Republic of Moldova, the Embassy has the honour further to propose that this Note and the Ministry's affirmative reply shall constitute an arrangement as provided for in Article 27, paragraph 4, of the Convention, which shall enter into force on the first day of the third month following the date on which the Embassy receives the Ministry's reply.

The Royal Netherlands Embassy avails itself of the opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Moldova the assurances of its highest consideration.

The Ministry of Foreign Affairs  
Treaties Department  
Chisinau, Republic of Moldova

II

Chisinau, 02 November 1999

*Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Moldova*

5707

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Moldova presents its compliments to the Royal Netherlands Embassy and has the honour to refer to the Embassy's Note, No. 149/99 dated 17 May 1999, which reads as follows:

*[See note I]*

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Moldova has the honour to inform the Embassy that the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Republic of Moldova and that the Embassy's Note and the present Note shall constitute an agreement as provided for in Article 27, paragraph 4, of the Convention, which shall enter into force on the first day of the third month following the date on which the Embassy receives the present Note.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Moldova avails itself of this opportunity to renew to the Royal Netherlands Embassy the assurances of its highest consideration.

Royal Netherlands Embassy  
Kyiv

[ TRANSLATION — TRADUCTION ]

I

Kyiv, le 17 mai 1999

*L'Ambassade royale des Pays-Bas à Kyiv*

N° 149/99

L'Ambassade royale des Pays-Bas présente ses compliments au Ministère des Affaires étrangères de la République de Moldova et a l'honneur de proposer que le champ d'application de la Convention européenne d'extradition du 13 décembre 1957 soit étendu, conformément au paragraphe 4 de l'article 27, aux Antilles néerlandaises et à Aruba, et que les déclarations et réserves qui s'appliquent aux relations entre le Royaume des Pays-Bas, pour ce qui est du Royaume en Europe, et la République de Moldova s'appliquent également aux relations entre la République de Moldova et le Royaume des Pays-Bas pour ce qui est des Antilles néerlandaises et d'Aruba.

Si cette proposition recueille l'agrément du Gouvernement de la République de Moldova, l'Ambassade souhaite proposer en outre que la présente note et la réponse affirmative du Ministère constituent un Accord, au sens du paragraphe 4 de l'article 27 de la Convention, lequel entrera en vigueur le premier jour du troisième mois suivant la date à laquelle l'Ambassade aura reçu la réponse du Ministère.

L'Ambassade royale des Pays-Bas saisit l'occasion pour renouveler au Ministère des Affaires étrangères de la République de Moldova les assurances de sa plus haute considération.

Le Ministère des Affaires étrangères  
Département des traités  
Chisinau, République de Moldova

II

*Ministère des Affaires étrangères de la République de Moldova*

Chisinau, le 2 novembre 1999

5707

Le Ministère des Affaires étrangères de la République de Moldova présente ses compliments à l'Ambassade royale des Pays-Bas et a l'honneur de se référer à la note n° 149/199 en date du 17 mai 1999, qui se lit comme suit :

*[voir note I]*

Le Ministère des Affaires étrangères de la République de Moldova souhaite faire savoir à l'Ambassade que la proposition qui précède recueille l'agrément du Gouvernement de la République de Moldova, et que la note de l'Ambassade et la présente note constitueront un Accord au sens du paragraphe 4 de l'article 27 de la Convention, lequel entrera en vigueur le premier jour du troisième mois suivant la date à laquelle l'Ambassade aura reçu la présente note.

Le Ministère des Affaires étrangères de la République de Moldova saisit l'occasion pour renouveler à l'Ambassade royale des Pays-Bas les assurances de sa plus haute considération.

Ambassade Royale des Pays-Bas  
Kyiv

